

Parashat Nasò

פרשת נשא

Traduzione italiana di Samuel David Luzatto, 1872

Testo ebraico composto dal Mechon Mamre
www.mechonmamre.org

Numeri 4

במדבר פרק ד

21 Ed il Signore parlò a Mosè, con dire:
22 Enumera anche i figli di Gheresciòn, distinti nei loro casati e nelle loro famiglie.

23 Dall'età di trent'anni in su, sino all'età di cinquant'anni, li registrerai: tutti quelli ch'entrano a far parte della schiera, per prestare servizio nel padiglione di congregazione.

24 Egli è questo il servizio delle famiglie dei Gheresciuniti, sia di lavoro, quanto di portare.

23 Essi porteranno le cortine del tabernacolo, ed il padiglione di congregazione [v. III, 25], la sua coperta, e la coperta di tasso sovrappostagli superiormente, e la tenda all'ingresso del padiglione di congregazione.

26 E le cortine del l'atrio, e la tenda d'ingresso, o porta dell'atrio, che circondano il tabernacolo e l'altare; e le loro corde, e tutti gli arnesi da adoperarsi intorno a quelle [cioè alle cortine]. Ed essi eseguiranno tutt'i lavori che saranno da farsi intorno alle medesime.

27 Sotto gli ordini d'Aronne e dei figli suoi sarà tutt'il lavoro dei figli dei Gheresciuniti, in quanto a tutto ciò che avranno a portare, ed a qualsiasi loro servizio; e registrati darete loro in custodia tutti gli oggetti che hanno a portare.

28 Quest'è il servizio delle famiglie dei Gheresciuniti, nel padiglione di congregazione, e ciò che hanno a custodire; il tutto sotto la soprantendenza d'Ithamàr figlio d'Aronne sacerdote.

כא וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: כב נְשֵׂא אֶת־רֹאשׁ בְּנֵי גֵרְשׁוֹן גַּם־הֵם לְבֵית אֲבֹתָם לְמִשְׁפַּחְתָּם: כג מִבְּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְמֵעֵלָה עַד בְּזַחְמֵשִׁים שָׁנָה תִּפְקֹד אוֹתָם כָּל־הַבָּא לְצַבָּא צָבָא לְעֶבֶד עֲבָדָה בְּאֹהֶל מוֹעֵד: כד זֹאת עֲבֹדַת מִשְׁפַּחַת הַגֵּרְשֹׁנִי לְעֶבֶד וּלְמִשְׁאָ:

כה וְנִשְׂאוּ אֶת־יְרִיעֵת הַמִּשְׁכָּן וְאֶת־אֹהֶל מוֹעֵד מִכֶּסֶהוּ וּמִכֶּסֶה הַתַּחֲשׁ אֲשֶׁר־עָלָיו מִלְּמַעְלָה וְאֶת־מִסְדָּ פֶתַח אֹהֶל מוֹעֵד:

כו וְאֵת קַלְעֵי הַחֲצָצֵר וְאֶת־מִסְדָּ | פֶּתַח | שַׁעַר הַחֲצָצֵר אֲשֶׁר עַל־הַמִּשְׁכָּן וְעַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב וְאֵת מִיתְרֵיהֶם וְאֶת־כָּל־כְּלֵי עֲבֹדָתָם וְאֵת כָּל־אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה לָהֶם וְעֲבָדוּ: כז עַל־פִּי אֱהֲרֹן וּבְנָיו תִּהְיֶה כָּל־עֲבֹדַת בְּנֵי הַגֵּרְשֹׁנִי לְכָל־מִשְׁאָם וּלְכָל עֲבֹדָתָם וּפְקֻדָּתָם עֲלֵהֶם בְּמִשְׁמֶרֶת אֵת כָּל־מִשְׁאָם: כח זֹאת עֲבֹדַת מִשְׁפַּחַת בְּנֵי הַגֵּרְשֹׁנִי בְּאֹהֶל מוֹעֵד וּמִשְׁמֶרֶתָם בְּיַד אִיתָמָר בֶּן־אֱהֲרֹן הַכֹּהֵן: {ס}

29 (E finalmente) i figli di Merari, distinti nelle loro famiglie e nei loro casati, li registrerai.

30 Dall'età di trent'anni in su, sino all'età di cinquant'anni, li registrerai; tutti quelli ch'entrano nella schiera, per prestare il servizio del padiglione di congregazione.

31 E questi saranno gli oggetti affidati loro da portare, intorno ai quali s'aggirerà ogni loro servizio nel padiglione di congregazione: le assi del tabernacolo, e le sue sbarre, e le sue colonne, e le sue basi.

32 E le colonne tutt'intorno all'atrio, e le loro basi, e i loro chiodi, e le loro corde; tutti in somma i loro arnesi, e quanto può loro occorrere: o voi registrerete nominatamente gli arnesi che verranno loro affidati da portare.

33 Quest'è il servizio delle famiglie dei figli di Merari, (gli oggetti cioè) intorno a cui s'aggirerà tutt'il loro servizio nel padiglione di congregazione, sotto la soprintendenza d'Ithamar figlio d'Aronne sacerdote.

34 Mosè ed Aronne, e i principi della congrega, enumerarono i figli dei Kehathiti, distinti nelle loro famiglie e nei loro casati.

35 Dall'età di trent'anni in su, sino all'età di cinquant'anni, tutti quelli ch'entrano nella schiera, per servire nel padiglione di congregazione.

36 I loro registrati, distinti nelle loro famiglie, furono due mila settecento e cinquanta.

37 Sono questi i registrati delle famiglie dei Kehathiti, tutti quelli che hanno a lavorare nel padiglione di congregazione, enumerati da Mosè ed Aronne, per ordine del Signore, (dato) col mezzo di Mosè.

38 Ed i registrati dei figli di Gherescion, distinti nelle loro famiglie e nei loro casati;

כט בני מררי למשפחתם לבית־אבתם תפקד אתם: ז מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וּמֵעַלָּה וְעַד בְּזַחְמָשִׁים שָׁנָה תִּפְקְדֵם כָּל־הַבָּא לְצַבָּא לְעֵבֶד אֶת־עֲבֹדַת אֱהֹל מוֹעֵד:

לא וזאת משמרת משאם לכל־עבדתם באהל מועד קרשׁי המשכן ובריחיו ועמודיו ואֲדָנָיו: ז ועמודי החצר סביב ואֲדָנֵיהֶם ויתדתם ומיתריהם לכל־כליהם ולכל עבדתם ובשמרת תפקדו את־כְּלֵי מִשְׁמַרְת מִשְׁאָם: ז ואת עבדת משפחת בני מררי לכל־עבדתם באהל מועד ביד איתמר בן־אהרן הכהן: ז ויפקד משה ואהרן ונשיאֵי הָעֵדָה אֶת־בְּנֵי הַקְּהָלִי לְמִשְׁפַּחְתָּם וּלְבֵית אֲבֹתָם: ז מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וּמֵעַלָּה וְעַד בְּזַחְמָשִׁים שָׁנָה כָּל־הַבָּא לְצַבָּא לְעֵבֶדָה בְּאֱהֹל מוֹעֵד: ז ויהיו פקדיהם למשפחתם אלפים שבע מאות וחמשים: ז אלה פקודי משפחת הקהלית כֹּל־הָעֵבֶד בְּאֱהֹל מוֹעֵד אֲשֶׁר פָּקַד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן עַל־פִּי יְהוָה בְּיַד־מֹשֶׁה: {ס} ז ופקודי בני גֵרְשׁוֹן לְמִשְׁפַּחְתָּם וּלְבֵית אֲבֹתָם:

39 Dall'età di trent'anni in su, sino all'età di cinquant'anni, tutti quelli ch'entrano nella schiera, per servire nel padiglione di congregazione;

40 Furono (dico) i loro registrati, distinti nelle loro famiglie e nei loro casati, duemila seicento e trenta.

41 Sono questi i registrati delle famiglie dei figli di Gheresciòn, tutti quelli che hanno a servire nel padiglione di congregazione, enumerati da Mosè ed Aronne, per ordine del Signore.

42 Ed i registrati delle famiglie dei figli di Merarì, distinti nelle loro famiglie e nei loro casati;

43 Dall'età di trent'anni in su, sino all'età di cinquant'anni, tutti quelli ch'entrano nella schiera, per lavorare nel padiglione di congregazione;

44 Furono (dico) i loro registrati, distinti nelle loro famiglie, tremila dugento.

45 Sono questi i registrati delle famiglie dei figli di Merarì, numerati da Mosè ed Aronne, per ordine del Signore, (dato) col mezzo di Mosè.

46 Tutt'i registrati nell'enumerazione che Mosè ed Aronne, e i principi d'Israel fecero dei Leviti, distinti nelle loro famiglie e nei loro casati;

47 Dall'età di trent'anni in su, sino all'età di cinquant'anni, tutti quelli ch'entrano a prestar servizio di lavoro, e servizio di portare, nel padiglione di congregazione;

48 Furono (dico) i loro registrati ottomila cinquecento ottanta.

49 Per ordine del Signore, (dato) col mezzo di Mosè, fu assegnato a ciascheduno di essi [cioè ai discendenti di ciascheduno dei tre figli di Levi] il suo lavoro ed il suo portare, e ne fu fatta la numerazione, comandata dal Signore a Mosè.

לֹא מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְמֵעַלָּה וְעַד בְּנֵי־חֲמִשִּׁים שָׁנָה כָּל־הַבָּא לַצִּבָּא לְעִבְדָּה בְּאֹהֶל מוֹעֵד: מ וַיְהִיֹּן פְּקֻדֵיהֶם לְמִשְׁפַּחְתָּם לְבֵית אֲבֹתָם אֲלֵפִים וְשֵׁשׁ מֵאוֹת וּשְׁלֹשִׁים: מֵא אֵלֶּה פְּקוּדֵי מִשְׁפַּחַת בְּנֵי גֵרְשׁוֹן כָּל־הָעֶבֶד בְּאֹהֶל מוֹעֵד אֲשֶׁר פָּקַד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן עַל־פִּי יְהוָה:

מב וּפְקוּדֵי מִשְׁפַּחַת בְּנֵי מְרָרִי לְמִשְׁפַּחְתָּם לְבֵית אֲבֹתָם: מג מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְמֵעַלָּה וְעַד בְּנֵי־חֲמִשִּׁים שָׁנָה כָּל־הַבָּא לַצִּבָּא לְעִבְדָּה בְּאֹהֶל מוֹעֵד:

מד וַיְהִיֹּן פְּקֻדֵיהֶם לְמִשְׁפַּחְתָּם שְׁלֹשֶׁת אֲלֵפִים וּמֵאוֹת: מה אֵלֶּה פְּקוּדֵי מִשְׁפַּחַת בְּנֵי מְרָרִי אֲשֶׁר פָּקַד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן עַל־פִּי יְהוָה בֵּיד־מֹשֶׁה: מו כָּל־הַפְּקוּדִים אֲשֶׁר פָּקַד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וּנְשִׂאֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־הַלְוִיִּם לְמִשְׁפַּחְתָּם וּלְבֵית אֲבֹתָם:

מז מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְמֵעַלָּה וְעַד בְּנֵי־חֲמִשִּׁים שָׁנָה כָּל־הַבָּא לְעֶבֶד עֲבַדַּת עֲבָדָה וְעֲבַדַּת מִשָּׂא בְּאֹהֶל מוֹעֵד:

מח וַיְהִיֹּן פְּקֻדֵיהֶם שְׁמֹנֶת אֲלֵפִים וְחֲמִשׁ מֵאוֹת וּשְׁמֹנִים: מט עַל־פִּי יְהוָה פָּקַד אוֹתָם בֵּיד־מֹשֶׁה אִישׁ אִישׁ עַל־עֲבַדְתּוֹ וְעַל־מִשָּׂאוֹ וּפְקוּדָיו אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: {פ}

Numeri 5

1 Ed il Signore parlò a Mosè con dire;
 2 Comanda ai figli d'Israel, che mandino fuori del campo ogni lebbroso, ed ogni blenorreato, e chiunque è impuro per un morto.
 3 Li manderete fuori, tanto maschi, quanto femmine; al di fuori del campo li manderete: onde non rendano impuro il loro campo, nel quale io ho sede tra di essi [cioè tra gl'Israeliti].
 4 E così fecero i figli d'Israel, e li mandarono al di fuori del campo: i figli d'Israel eseguirono pienamente quanto il Signore parlò a Mosè.
 5 Ed il Signore parlò a Mosè, con dire:
 6 Parla ai figli d'Israel: un uomo, o una donna, che commette qualsiasi peccato verso altrui, commettendo insieme infedeltà verso il Signore [cioè giurando il falso, v. Lev. V, 21-26]; indi quella persona si senta colpevole:
 7 Confesserà il commesso peccato, ed sborserà la (riparazione della) sua colpa, nell'intero suo valore, e v'aggiungerà il quinto, e darà (tutto ciò) a colui, verso del quale ha peccato.
 8 Se però quegli (è morto, e) non ha un prossimo congiunto, a cui pagare la riparazione; la riparazione da pagarsi apparterrà al Signore, cioè al sacerdote; oltre al montone di espiazione, col quale questi propizierà per lui.
 9 Ogni tributo [diritto sacerdotale], qualunque cosa sacra dei figli d'Israel che avranno presentato ad un sacerdote, sarà sua.
 10 Ciascheduno potrà disporre delle sue cose sacre, [potrà cioè darle a quel sacerdote che meglio gli piacerà, quindi] ciò che uno avrà dato ad un sacerdote, sarà suo [di quel sacerdote].
 11 Ed il Signore parlò a Mosè, con dire:
 12 Parla ai figli d'Israel, e di loro: Uno, la cui moglie traviasse,

במדבר פרק ה

א וידבר יהוה אל-משה לאמר: ב צו את-בני ישראל וישלחו מן-המחנה כל-צרוע וכל-זב וכל טמא לנפש:
 ג מזכר עד-נקבה תשלחו אל-מחון למחנה תשלחום ולא יטמאו את-מחניהם אשר אני שכן בתוכם:
 ד ויעשו-כן בני ישראל וישלחו אותם אל-מחון למחנה באשר דבר יהוה אל-משה בן עשו בני ישראל: {פ}
 ה וידבר יהוה אל-משה לאמר: ו דבר אל-בני ישראל איש או-אשה כי יעשו מכל-חטאת האדם למעל מעל ביהוה ואשמה הנפש ההוא: ז והתודו את-חטאתם אשר עשו והשיב את-אשמו בראשו וחמישתו יסף עליו ונתן לאשר אשם לו: ח ואם-אין לאיש גאל להשיב האשם אליו האשם המושב ליהוה לפהן מלבד איל הכפרים אשר יכפרבו עליו:
 ט וכל-תרומה לכל-קדשי בני-ישראל אשר-יקריבו לפהן לו יהיה: י ואיש את-קדשיו לו יהיו איש אשר-יתן לפהן לו יהיה: {פ} יא וידבר יהוה אל-משה לאמר: יב דבר אל-בני ישראל ואמרת אליהם איש איש כיתשטה אשתו

e commettesse verso di lui infedeltà;
13 E taluno giacesse con lei carnalmente, rimanendo la cosa occulta agli occhi del suo marito; si fosse cioè ritirata in luogo nascosto, e si fosse resa impura; senza che siavi contro di essa alcun testimonio, né sia stata colta sul fatto [consti cioè che siasi ritirata con un tale, ma nulla più. La tradizione esige, oltracciò, che siavi preceduta un'ammonizione del marito, di non ritirarsi con quel tale].
14 Ed entrasse in lui il sospetto, ed avesse gelosia di sua moglie, ed alla infatti si fosse resa impura; o entrasse in lui il sospetto, ed avesse gelosia di sua moglie, senza che ella si fosse resa impura: **15** Quel marito (dico) condurrà sua moglie al sacerdote, e recherà in sacrificio per lei un decimo d'Efà di farina d'orzo; non vi colerà sopra olio, e non vi metterà sopra incenso, poich'è un'offerta (per cagione) di gelosia, è un'offerta erta di ricordo, destinata a ricordare (davanti a Dio) un delitto. (16 Il sacerdote la farà avanzare e stare davanti al Signore.
17 Indi il sacerdote piglierà dell'acqua santa in un vaso di creta; e della terra esistente nel suolo del tabernacolo piglierà il Sacerdote e metterà in quell'acqua.
18 E facendo stare la donna davanti al Signore, il sacerdote scapiglierà il capo della medesima, e metterà sulle mani di lei l'offerta di ricordo, la quale è un'offerta (per cagione) di gelosia; ed il sacerdote terrà in mano l'acqua (detta) amara, infelicitante.
19 Ed il sacerdote la scongiurerà, e dirà allo donna: Se (altr') uomo non è giaciuto teco, e se non hai deviato impuramente da tuo marito; rimanti illesa da (ogni cattivo effetto di) quest'acqua amara, infelicitante.
20 Se però hai deviato da tuo marito, e ti rendesti impura; ed altr'uomo, fuori di tuo marito, è giaciuto teco carnalmente

וּמַעֲלָה בּוֹ מֵעַל: י וְשָׁכַב אִישׁ אֶתְּהָ
 שְׁכַבְתָּ-זָרַע וְנִגְעַלְמִי מֵעֵינַי אִישָׁהּ וְנִסְתַּרְתָּ
 וְהָיָא נְטִמָּאָה וְעַד אֵין בָּהּ וְהוּא לֹא
 נִתְפָּשָׂה: יי וְעָבַר עָלָיו רוּח־קִנְיָאָה וְקִנְיָא
 אֶת־אִשְׁתּוֹ וְהוּא נְטִמָּאָה אוֹ-עָבַר עָלָיו
 רוּח־קִנְיָאָה וְקִנְיָא אֶת־אִשְׁתּוֹ וְהָיָא לֹא
 נְטִמָּאָה: יי וְהִבִּיא הָאִישׁ אֶת־אִשְׁתּוֹ
 אֶל־הַכֹּהֵן וְהִבִּיא אֶת־קִרְבָּנָהּ עָלֶיהָ
 עֲשִׂירֵת הָאֵיפָה קֶמַח שְׁעָרִים לֹא־יִצְק
 עָלָיו שֶׁמֶן וְלֹא־יִתֵּן עָלָיו לְבִנָּה כִּי־מִנְחָת
 קִנְיָאָה הוּא מִנְחָת זָכָרוֹן מִזְבֵּיחַ עֹז:
 יי וְהִקְרִיב אֶתְּהָ הַכֹּהֵן וְהִעֲמִידָהּ לִפְנֵי
 יְהוָה: יי וְלָקַח הַכֹּהֵן מֵיִם קְדָשִׁים
 בְּכַל־יַחֲרָשׁ וּמִן־הָעֶפֶר אֲשֶׁר יִהְיֶה
 בְּקִרְקַע הַמִּשְׁכָּן יִקַּח הַכֹּהֵן וְנָתַן
 אֶל־הַמַּיִם: יי וְהִעֲמִיד הַכֹּהֵן אֶת־הָאִשָּׁה
 לִפְנֵי יְהוָה וּפָרַע אֶת־רֹאשׁ הָאִשָּׁה וְנָתַן
 עַל־כַּפֶּיהָ אֶת מִנְחַת הַזָּכָרוֹן מִנְחָת
 קִנְיָאָה הוּא וּבִיד הַכֹּהֵן יִהְיוּ מֵי הַמָּרִים
 הַמְאָרְרִים: יי וְהִשְׁבִּיעַ אֶתְּהָ הַכֹּהֵן וְאָמַר
 אֶל־הָאִשָּׁה אִם־לֹא שָׁכַב אִישׁ אֶתְּךָ
 וְאִם־לֹא שָׁטִית טִמְאָה תַּחַת אִישׁךָ
 הִנְקִי מִמֵּי הַמָּרִים הַמְאָרְרִים הָאֵלֶּה:
 כ וְאִתְּ כִּי שָׁטִית תַּחַת אִישׁךָ וְכִי נְטִמָּאת
 וַיִּתֵּן אִישׁ בְּךָ אֶת־שְׁכַבְתּוֹ מִבְּלָעֲדֵי
 אִישׁךָ:

21 Il sacerdote (dico) scongiurerà la donna con un giuramento esecratorio, e dirà il sacerdote alla donna: Rendati il Signore (un tipo di) imprecazione e di giuramento in mezzo al tuo popolo [v. Genesi XLVIII. 20], facendoti il Signore cadere la coscia [l'utero], e gonfiare il ventre. 22 Quest'acqua cioè infelicitante entrando nelle tue interiora, avrà l'effetto di farti gonfiare il ventre e cadere la coscia [l'utero]. E la donna dirà: Amen, Amen.

23 Indi il sacerdote scriverà queste maledizioni in una carta, e detergerà (la scrittura) dentro l'acqua amara.

24 Indi farà bere alla donna l'acqua amara infelicitante, e l'acqua (detta) infelicitante avrà, entrando in lei, l'effetto di acqua amara [cioè avvelenata e micidiale].

25 Il sacerdote piglierà dalla mano della donna l'offerta (per cagione) di gelosia, e dimenerà l'offerta innanzi al Signore, e l'avvicinerà all'altare.

26 Ed il sacerdote prenderà via dall'offerta, pieno il pugno, il profumo, e l'arderà sull'altare; indi farà bere alla donna quell'acqua.

27 Ora, quand'egli le avrà fatto bere quell'acqua, se ella erasi resa impura, ed aveva commesso infedeltà verso il suo marito, l'acqua infelicitante entrando in lei avrà l'effetto di amara, e le si gonfierà il ventre, e le cadrà la coscia [l'utero]; e quella donna diventerà (tipo d'imprecazione in mezzo al suo popolo).

28 Se poi la donna non si è contaminata, ma è pura, rimarrà illesa, e sarà feconda.

29 Quest'è la legge concernente la gelosia, quand'una donna devii da suo marito e rendasi impura;

30 O quando entri in taluno un sospetto, e sia geloso di sua moglie [anche innocente]: egli presenterà la donna davanti al Signore, ed il sacerdote le farà quantè prescritto in questa legge.

כא וְהִשְׁבִּיעַ הַכֹּהֵן אֶת־הָאִשָּׁה בְּשִׁבְעַת הָאֵלֹהִים וְאָמַר הַכֹּהֵן לְאִשָּׁה יִתֵּן יְהוָה אוֹתָךְ לְאֵלֹהִים וְלִשְׁבַעַה בְּתוֹךְ עַמְּךָ בְּתַת יְהוָה אֶת־יְרִכְךָ נִפְלֹת וְאֶת־בִּטְנְךָ צָבָה: כב וּבָאוּ הַמַּיִם הַמְּאָרְרִים הָאֵלֹהִים בְּמַעֲיָךְ לַצְּבוֹת בָּטֶן וְלִנְפֹל יֶרֶךְ וְאָמְרָה הָאִשָּׁה אָמֵן | אָמֵן: כג וְכָתַב אֶת־הָאֵלֶּת הָאֵלֹהִים הַכֹּהֵן בְּסֵפֶר וּמַחָה אֶל־מֵי הַמָּרִים:

כד וְהִשְׁקָה אֶת־הָאִשָּׁה אֶת־מֵי הַמָּרִים הַמְּאָרְרִים וּבָאוּ בָּהּ הַמַּיִם הַמְּאָרְרִים לְמָרִים: כה וְלָקַח הַכֹּהֵן מִיַּד הָאִשָּׁה אֶת מִנְחַת הַקְּנָאֹת וְהִנְיֹף אֶת־הַמִּנְחָה לִפְנֵי יְהוָה וְהִקְרִיב אֶתָּה אֶל־הַמִּזְבֵּחַ: כו וְקִמַּץ הַכֹּהֵן מִן־הַמִּנְחָה אֶת־אֲזִבְרֹתָהּ וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחַהּ וְאַחֵר יִשְׁקָה אֶת־הָאִשָּׁה אֶת־הַמַּיִם: כז וְהִשְׁקָה אֶת־הַמַּיִם וְהִיְתָה אֶס־נְטִמָּאָה וְתִמְעַל מֵעַל בְּאִישָׁהּ וּבָאוּ בָּהּ הַמַּיִם הַמְּאָרְרִים לְמָרִים וְצָבְתָה בִּטְנָהּ וְנִפְלָה יְרִכָּהּ וְהִיְתָה הָאִשָּׁה לְאֵלֹהִים בְּקָרֵב עִמָּה: כח וְאֶס־לָא נְטִמָּאָה הָאִשָּׁה וְטִהְרָה הוּא וְנִקְתָּה וְנִזְרְעָה זָרַע: כט וְזֹאת תוֹרַת הַקְּנָאֹת אֲשֶׁר תִּשְׁטָה אִשָּׁה תַּחַת אִישָׁה וְנְטִמָּאָה: ל אוֹ אִישׁ אֲשֶׁר תִּעְבֵּר עָלָיו רוּחַ קְנָאָה וְקִנָּא אֶת־אִשְׁתּוֹ וְהִעֲמִיד אֶת־הָאִשָּׁה לִפְנֵי יְהוָה וְעָשָׂה לָּהּ הַכֹּהֵן אֶת כָּל־הַתּוֹרָה

31 Il marito sarà scevro di peccato, e quella donna porterà la pena del suo delitto.

Numeri 6

1 Ed il Signore parlò a Mosè, con dire:

2 Parla ai figli d'Israel, e dì loro: Quando un uomo, o una donna, pronuncii voto di Nazireo [cioè separato], per separarsi [consacrarsi] al Signore;

3 Dal vino, e (da ogni) liquore inebbricante, si asterrà; aceto di vino, ed aceto d'altro liquore inebbricante, non berà; alcun infuso d'uva non berà, ed uva fresca, o secca, non mangerà.

4 Per tutta la durata del suo Nazireato non mangerà d'alcuna cosa che si ricava dalla vite vinifera, né la vinaccia, né i vinacciuoli.

5 Per tutta la durata del suo voto di Nazireato, rasojo non passerà sul suo capo; sino a tanto che sia compiuto il tempo, pel quale si sarà fatto Nazireo al Signore, sarà santo, e lascerà crescere scomposta la chioma del capo suo.

6 Per tutt'il tempo che sarà Nazireo al Signore, non entrerà presso alcun morto.

7 Per suo padre, per sua madre, pel suo fratello, e per la sua sorella quando vengano a morire, non deve rendersi impuro; perciocché egli ha sul capo il diadema del suo Iddio [cioè la chioma consacrata].

8 Per tutt'il tempo del suo Nazireato, sacro egli è al Signore.

9 Se poi taluno gli muore vicino repentinamente, rendendo così impuro il consacrato suo capo, egli si raderà la testa nel dì della sua purificazione, la raderà (cioè) nel giorno settimo.

10 E nel giorno ottavo recherà al sacerdote, all'ingresso del padiglione, di congregazione, due tortore, o due giovani colombi.

הַזֹּאת: לֹא וְנָקָה הָאִישׁ מֵעֹון וְהָאִשָּׁה
הֵהוּא תִשָּׂא אֶת-עֹונָהּ: {פ}

במדבר פרק ו

א וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: ב דַּבֵּר
אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אִישׁ
אִו־אִשָּׁה כִּי יִפְלֹא לְנָדָר גְּדוֹר נָזִיר לְהִזְיֹר
לְיהוָה: ג מִיַּיִן וְשִׁכָר יִזִּיר חֶמֶץ יַיִן וְחֶמֶץ
שִׁכָר לֹא יִשְׁתֶּה וְכָל-מִשְׂרֵת עֲנָבִים לֹא
יִשְׁתֶּה וְעֲנָבִים לַחִים וַיִּבְשִׂים לֹא יֹאכַל:

ד כָּל יַמֵּי נְזוּרוֹ מְכֹל אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה מִגֶּפֶן
הַיַּיִן מִחֲרָצִים וְעֵדֶזְג לֹא יֹאכַל:

ה כָּל-יְמֵי גְדוֹר נְזוּרוֹ תַעֲר לֹא-יַעֲבֹר
עַל-רֹאשׁוֹ עַד-מְלֵאת הַיָּמִם אֲשֶׁר-יִזְיֹר
לְיהוָה קֹדֶשׁ יִהְיֶה גְדוֹל פָּרַע שְׂעַר רֹאשׁוֹ:

ו כָּל-יְמֵי הַזִּירוֹ לְיהוָה עַל-נֶפֶשׁ מֵת לֹא
יָבֵא: ז לְאָבִיו וּלְאִמּוֹ לְאָחִיו וּלְאֶחָתוֹ

לֹא-יִטְמָא לָהֶם בְּמָתָם כִּי נָזַר אֱלֹהֵיו
עַל-רֹאשׁוֹ: ח כָּל יַמֵּי נְזוּרוֹ קֹדֶשׁ הוּא

לְיהוָה: ט וְכִי-יָמוּת מֵת עָלָיו בַּפֶּתַע
פְּתָאֵם וְטִמָּא רֹאשׁ נְזוּרוֹ וְגִלַּח רֹאשׁוֹ

בַּיּוֹם טַהַרְתּוֹ בַּיּוֹם הַשְּׂבִיעִי יִגְלַחנּוּ:

י וּבַיּוֹם הַשְּׂמִינִי יָבֵא שְׁתֵּי תֹרִים אוֹ שְׁנֵי
בְּנֵי יוֹנָה אֶל-הַכֹּהֵן אֶל-פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד:

11 Ed il sacerdote farà dell'uno un sacrificio d'aspersione, e dell'altro un olocausto, e propizierà per lui, in quanto a ciò ch'egli ha peccato per quel morto; e nello stesso giorno consacrerà (nuovamente) il suo capo.

12 E consacrerà al Signore il tempo che aveva destinato pel suo Nazireato, e recherà un agnello nato entro l'anno in sacrificio di pentimento; ed il tempo antecedente sarà perduto, poiché il suo Nazireato è divenuto impuro.

13 Questa poi è la legge del Nazireo: nel giorno che sarà compiuta la durata del suo Nazireato, lo recherà [cioè recherà la sua chioma, ossia si recherà col capo intonso], all'ingresso del padiglione di congregazione. 14 Ed offrirà il suo sacrificio al Signore, (cioè) un agnello nato entro l'anno, immacolato, in olocausto; ed un'agnella nata entro l'anno, immacolata, in sacrificio d'aspersione; ed un montone immacolato, in sacrificio di contentezza. 15 Come pure un paniere di pani azzimi, (cioè) fior di farina (ridotta in) focacce azzime intrise coll'olio, e focacce azzime, di pasta molle unte coll'olio, e le offerte farinacee e libazioni relative [ai suddetti agnello, agnella e montone].

16 Il sacerdote presenterà (tutto ciò) innanzi al Signore, ed eseguirà il suo sacrificio d'aspersione ed il suo olocausto. 17 E del montone farà un sacrificio di contentezza al Signore, accompagnato dal paniere di pani azzimi. Il sacerdote ne farà eziandio la relativa offerta farinacea e libazione.

18 Ed il Nazireo si raderà all'ingresso del padiglione di congregazione il consecrato suo capo, e prenderà i capelli del consecrato suo capo, e li metterà sul fuoco esistente sotto il sacrificio di contentezza. 19 Indi il sacerdote prenderà dal montone una spalla cotta, ed una focaccia azzima dal paniere, ed una focaccia azzima di pasta molle, e metterà (tutto ciò) sulle

יֵא וְעָשָׂה הַכֹּהֵן אֶחָד לְחֻטָּאת וְאֶחָד לְעֹלָה וּכְפָר עָלָיו מֵאֲשֶׁר חָטָא עַל-הַנֶּפֶשׁ וְקִדַּשׁ אֶת-רֹאשׁוֹ בַּיּוֹם הַהוּא:

יב וְהִזִּיר לַיהוָה אֶת-יָמָיו נְזִירוֹ וְהֵבִיא כֶּבֶשׂ בֶּן-שָׁנָתוֹ לְאֲשֶׁם וְהִימִים הָרִאשֹׁנִים יִפְלוּ כִּי טָמֵא נְזִירוֹ: יג וְזֹאת תּוֹרַת הַנְּזִיר בַּיּוֹם מְלֵאת יָמָיו נְזִירוֹ יָבִיא אֹתוֹ אֶל-פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד: יד וְהִקְרִיב אֶת-קָרְבָּנוֹ לַיהוָה כֶּבֶשׂ בֶּן-שָׁנָתוֹ תָּמִים אֶחָד לְעֹלָה וּכְבִישָׁה אֶחָת בֵּת-שָׁנָתָהּ תְּמִימָה לְחֻטָּאת וְאֵיל-אֶחָד תָּמִים לְשִׁלְמִים:

טו וְסֵל מִצֹּת סֵלַת חֶלֶת בְּלוּלַת בִּשְׁמֵן וְרִקִּיקֵי מִצֹּת מְשֻׁחִים בִּשְׁמֵן וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵיהֶם: טז וְהִקְרִיב הַכֹּהֵן לִפְנֵי יְהוָה וְעָשָׂה אֶת-חֻטָּאתוֹ וְאֶת-עֹלָתוֹ:

יז וְאֶת-הָאֵיל יַעֲשֶׂה זֶבַח שְׁלָמִים לַיהוָה עַל סֵל הַמִּצֹּת וְעָשָׂה הַכֹּהֵן אֶת-מִנְחָתוֹ וְאֶת-נִסְכּוֹ: יח וְגִלַּח הַנְּזִיר פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד אֶת-רֹאשׁ נְזִירוֹ וְלָקַח אֶת-שֵׁעָר רֹאשׁ נְזִירוֹ וְנָתַן עַל-הָאֵשׁ אֲשֶׁר-תַּחַת זֶבַח הַשְּׁלָמִים: יט וְלָקַח הַכֹּהֵן אֶת-הַזֶּרַע בְּשֵׁלָה מִן-הָאֵיל וְחֶלֶת מִצָּה אֶחָת מִן-הַסֵּל וְרִקִּיק מִצָּה אֶחָד וְנָתַן עַל-

palme delle mani, del Nazireo, dopo che si sarà rasa la consecrata chioma.

20 Ed il sacerdote ne farà la dimenazione davanti al Signore, sono cose sacre, devolute al sacerdote, oltre al petto di dimenazione ed alla gamba di tributo; e poscia il Nazireo potrà bere vino.

21 Ell'è questa la legge del Nazireo, che abbia fatto qualche voto, e quest'è il saerfizio che deve fare al Signore pel suo Nazireato, oltre a quanto vorrà, fare a norma delle sue facoltà; secondo il voto che avrà fatto, farà (altri sacrifici) oltre alla legge del suo Nazireato.

22 Ed il Signore parlò a Mosè, con dire:

23 Parla ad Aronne, ed ai figli suoi, con dire: Così benedirete i figli d'Israel, dicendo loro:

24 Benedicati il Signore, e custodiscati.

25 Rischiari il Signore la sua faccia verso di te [vale a dire: ti miri con benigno aspetto], e t'abbia in grazia.

26 Alzi il Signore la sua faccia verso di te [cioè ti miri con compiacenza, qual persona a lui cara], e concedati pace [benessere, felicità].

27 Così porranno il mio nome sopra i figli d'Israel, ed io li benedirò.

Numeri 7

1 Ora, quando Mosè ebbe terminato di erigere il tabernacolo, e l'ebbe unto, e consacrato con tutt'i suoi arredi, e l'altare e tutt'i suoi arredi; tosto ch'egli ebbe tutto ciò unto e consacrato;

2 I principi d'Israel, capi de' loro casati, i capi cioè delle tribù, queglino che assisterettero alla numerazione, fecero un'offerta.

3 E recarono la propria offerta davanti al Signore, (cioè) sei carri coperti, e dodici buoi, un carro

כַּפֵּי הַנְּזִיר אַחַר הַתְּגַלְחוֹ אֶת־נְזָרוֹ:

כ וְהִנִּיף אוֹתָם הַכֹּהֵן | תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה קֹדֶשׁ הוּא לִכְהֵן עַל תְּזַה הַתְּנוּפָה וְעַל

שׂוֹק הַתְּרוּמָה וְאַחַר יִשְׁתֶּה הַנְּזִיר יַיִן:

כא וְזֹאת תּוֹרַת הַנְּזִיר אֲשֶׁר יִדֹר קִרְבָּנוֹ לַיהוָה עַל־נְזָרוֹ מִלֶּבֶד אֲשֶׁר־תִּשְׂיֵג יָדוֹ

כַּפֵּי נְדָרוֹ אֲשֶׁר יִדֹר כֵּן יַעֲשֶׂה עַל תּוֹרַת נְזָרוֹ: {פ} כב וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה

לֵאמֹר: כג דַּבֵּר אֶל־אַהֲרֹן וְאֶל־בְּנָיו לֵאמֹר

כָּה תְּבָרְכוּ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲמֹר לָהֶם:

{ס} כד יְבָרְכֶךָ יְהוָה וַיִּשְׁמְרֶךָ: {ס} כה יָאֵר

יְהוָה | פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיַּחֲנֶךָ: {ס} כו יִשָּׂא

יְהוָה | פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיִּשֶׂם לְךָ שָׁלוֹם: {ס}

כז וְשָׂמוּ אֶת־שְׁמִי עַל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָנִי

אֲבָרְכֶם: {ס}

במדבר פרק ז

א וַיְהִי בַיּוֹם בְּלוֹת מִשֶׁה לְהַקִּים

אֶת־הַמִּשְׁכָּן וַיִּמְשַׁח אֹתוֹ וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ

וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו וְאֶת־הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו

וַיִּמְשָׁחֵם וַיְקַדֵּשׁ אֹתָם: ב וַיִּקְרִיבוּ נְשִׂאֵי

יִשְׂרָאֵל רָאשֵׁי בֵּית אֲבֹתָם הֵם נְשִׂאֵי

הַמִּטֹּת הֵם הָעֹמְדִים עַל־הַפְּקָדִים:

ג וַיָּבִיאוּ אֶת־קִרְבָּנָם לִפְנֵי יְהוָה

שֵׁשׁ־עֶגְלוֹת צֹב וּשְׁנַיִם עֶשְׂרֵי בָקָר עֶגְלָה

per ogni due principi, ed un bue per ciascheduno; e li presentarono davanti al tabernacolo.

4 Ed il Signore disse a Mosè, quanto segue:

5 Ricevi da loro (quei carri e buoi), e siano destinati ad uso del servizio del padiglione di congregazione; consegnali quindi ai Leviti, a ciascheduno a norma del suo ufficio.

6 E Mosè ricevette i carri e i buoi, e li diede ai Leviti.

7 Due carri e quattro buoi diede ai figli di Gherescion, in ragione del loro ufficio.

8 E quattro carri ed otto buoi diede ai figli di Merari, in ragione del loro ufficio: (il tutto) sotto l'ispezione d'Ithamar figlio d'Aronne sacerdote.

9 Ai figli però di Kehat non ne diede, poiché ad essi incombe il servizio delle cose sacre, cui portar debbono sulla spalla.

10 I principi offrirono (eziandio dei sacrifici per) l'inaugurazione dell'altare, quando fu unto; e i principi presentarono la loro offerta innanzi all'altare.

11 Ed il Signore disse a Mosè: I principi presenteranno uno per giorno i loro sacrifici per l'inaugurazione dell'altare.

12 Ora, quegli che presentò il suo sacrificio nel primo giorno fu Nahhscion figlio d'Amminadav, della tribù di Giuda.

13 E la sua offerta fu: un piatto d'argento, di centotrenta (sicli) di peso; un bacino d'argento, di settanta sicli, secondo il peso del tempio; amendue pieni di fior di farina intrisa coll'olio, per offerta farinacea.

14 Una scodella d'oro, di (dieci (sicli), piena di profumo.

15 Un giovine toro, un montone,

על־שְׁנֵי הַנְּשָׂאִים וְשׂוֹר לְאֶחָד וַיִּקְרִיבוּ
אוֹתָם לִפְנֵי הַמִּשְׁכָּן:

ד וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: ה קַח
מֵאֹתָם וְהִיוּ לְעֶבֶד אֶת־עֲבֹדַת אֹהֶל
מוֹעֵד וּנְתַתָּה אוֹתָם אֶל־הַלְוִיִּם אִישׁ כְּפִי
עֲבֹדָתוֹ: ו וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת־הָעֵגְלוֹת
וְאֶת־הַבָּקָר וַיִּתֵּן אוֹתָם אֶל־הַלְוִיִּם: ז אֵת |
שְׁתֵּי הָעֵגְלוֹת וְאֵת אַרְבַּעַת הַבָּקָר נָתַן
לְבְנֵי גֵרְשׁוֹן כְּפִי עֲבֹדָתָם: ח וְאֵת | אַרְבַּע
הָעֵגְלוֹת וְאֵת שְׁמֹנֶת הַבָּקָר נָתַן לְבְנֵי
מֵרָרִי כְּפִי עֲבֹדָתָם בְּיַד אִיתָמָר בֶּן־אֶהֱרֹן
הַכֹּהֵן: ט וּלְבְנֵי קֵהַת לֹא נָתַן כִּי־עֲבֹדַת
הַקֹּדֶשׁ עֲלֵהֶם בַּכֶּתֶף יִשָּׂאוּ: י וַיִּקְרִיבוּ
הַנְּשָׂאִים אֵת חֲנֻפֹת הַמִּזְבֵּחַ בַּיּוֹם
הַמִּשַׁח אֹתוֹ וַיִּקְרִיבוּ הַנְּשָׂאִים
אֶת־קֹרְבָנָם לִפְנֵי הַמִּזְבֵּחַ: יא וַיֹּאמֶר יְהוָה
אֶל־מֹשֶׁה נְשִׂיא אֶחָד לַיּוֹם נְשִׂיא אֶחָד
לַיּוֹם יִקְרִיבוּ אֶת־קֹרְבָנָם לְחֲנֻפֹת
הַמִּזְבֵּחַ: {ס} יב וַיְהִי הַמִּקְרִיב בַּיּוֹם
הָרִאשׁוֹן אֶת־קֹרְבָנוֹ נְחֹשֶׁן בֶּן־עַמִּינדָב
לְמִטֵּה יְהוּדָה: יג וְקֹרְבָנוֹ קֶעֶרֶת־כֶּסֶף
אֶחָת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק
אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ
שְׁנֵיהֶם | מְלֵאִים סֶלֶת בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן
לְמִנְחָה: יד כֶּף אֶחָת עֶשְׂרֵה זָהָב מְלֵאָה
קִטְרֶת: טו פֶּר אֶחָד בֶּן־בָּקָר אֵיל אֶחָד

un agnello nato entro l'anno, per olocausto.

16 Un capro, per sacrificio d'aspersione.

17 E per sacrificio di contentezza buoi due, montoni cinque, caproni cinque, agnelli nati entro l'anno cinque.

Quest'è l'offerta di Nahhscion figlio d'Amminadav.

18 Nel giorno secondo presentò Nethanel figlio di Ssuar, principe d'Issachar.

19 Presento la sua offerta, (consistente in) un piatto d'argento, di centotrenta (sicli) di peso; un bacino d'argento, di settanta sicli, secondo il peso del tempio; amendue pieni di fior di farina intrisa coll'olio, per offerta farinacea.

20 Una scodella d'oro, di dieci (sicli), piena di profumo.

21 Un giovine toro, un montone, un agnello nato entro l'anno, per olocausto.

22 Un capro, per sacrificio d'aspersione.

23 E per sacrificio di contentezza buoi due, montoni cinque, caproni cinque, agnelli nati entro l'anno cinque.

Quest'è l'offerta di Nethanel figlio di Ssuar.

24 Nel giorno terzo (presentò) il principe dei figli di Zevulun, Eliav figlio di Hhelon.

25 La sua offerta fu: un piatto d'argento, di centotrenta (sicli) di peso; un bacino d'argento, di settanta sicli, secondo il peso del tempio; amendue pieni di fior di farina intrisa coll'olio, per offerta farinacea.

26 Una scodella d'oro, di dieci (sicli), piena di profumo.

27 Un giovine toro, un montone, un agnello nato entro l'anno, per olocausto.

28 Un capro, per sacrificio d'aspersione.

כָּבֵשׂ-אֶחָד בֵּן-שָׁנָתוֹ לְעֹלָה:

טז שְׁעִיר-עֲזִים אֶחָד לְחַטָּאת:

יז וּלְזָבַח הַשְּׁלָמִים בְּקָר שְׁנַיִם אֵילִם

חֲמִשָּׁה עֶתְוּדִים חֲמִשָּׁה כְּבָשִׂים

בְּנֵי-שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבָּן נַחֲשׁוֹן

בֶּן-עַמִּינָדָב: {פ} יח בַּיּוֹם הַשְּׁנִי הַקָּרִיב

נִתְנָאֵל בֶּן-צֹעֵר נָשִׂיא יִשָּׁשְׁכָר: ט הקֹרֵב

אֶת-קָרְבָּנוֹ קֶעֱרַת-כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים

וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק אֶחָד כֶּסֶף שְׁבַעִים

שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם | מְלֵאִים

סֶלֶת בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן לְמִנְחָה: כ כֶּף אַחַת

עֶשְׂרֵה זָהָב מְלֵאָה קִטְרֶת: כא פֶּר אֶחָד

בֶּן-בְּקָר אֵיל אֶחָד כְּבֵשׂ-אֶחָד בֵּן-שָׁנָתוֹ

לְעֹלָה: כב שְׁעִיר-עֲזִים אֶחָד לְחַטָּאת:

כג וּלְזָבַח הַשְּׁלָמִים בְּקָר שְׁנַיִם אֵילִם

חֲמִשָּׁה עֶתְוּדִים חֲמִשָּׁה כְּבָשִׂים בְּנֵי-שָׁנָה

חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבָּן נִתְנָאֵל בֶּן-צֹעֵר: {פ}

כד בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי נָשִׂיא לְבָנֵי זְבוּלֹן

אֶלִיאָב בֶּן-חֵלֹן: כה קָרְבָּנוֹ קֶעֱרַת-כֶּסֶף

אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק

אֶחָד כֶּסֶף שְׁבַעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ

שְׁנֵיהֶם | מְלֵאִים סֶלֶת בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן

לְמִנְחָה: כו כֶּף אַחַת עֶשְׂרֵה זָהָב מְלֵאָה

קִטְרֶת: כז פֶּר אֶחָד בֶּן-בְּקָר אֵיל אֶחָד

כְּבֵשׂ-אֶחָד בֵּן-שָׁנָתוֹ לְעֹלָה:

כח שְׁעִיר-עֲזִים אֶחָד לְחַטָּאת:

29 E per sacrificio di contentezza buoi due, montoni cinque, caproni cinque, agnelli nati entro l'anno cinque. Quest'è l'offerta di Eliàv figlio di Hhelòn.

30 Nel giorno quarto, il principe dei figli di Ruben, Elissùr figlio di Scedeùr.

31 La sua offerta fu: un piatto d'argento, di centotrenta (sicli) di peso; un bacino d'argento, di settanta sicli, secondo il peso del tempio; amendue pieni di fior di farina intrisa coll'olio, per offerta farinacea.

32 Una scodella d'oro, di dieci (sicli), piena di profumo.

33 Un giovine toro, un montone, un agnello nato entro l'anno, per olocausto.

34 Un capro, per sacrificio d'aspersione.

35 E per sacrificio di contentezza buoi due, montoni cinque, caproni cinque, agnelli nati entro l'anno cinque. Quest'è l'offerta di Elissùr, figlio di Scedeùr.

36 Nel giorno quinto, il principe dei figli di Simeone, Scelumièl figlio di Ssuriseiaddài.

37 La sua offerta fu: un piatto d'argento, di centotrenta (sicli) di peso; un bacino d'argento, di settanta sicli, secondo il peso del tempio, amendue pieni di fior di farina intrisa coll'olio, per offerta farinacea.

38 Una scodella d'oro, di dieci (sicli), piena di profumo.

39 Un giovine toro, un montone, un agnello nato entro l'anno, per olocausto.

40 Un capro, per sacrificio d'aspersione.

41 E per sacrificio di contentezza buoi due, montoni cinque, caproni cinque, agnelli nati entro l'anno

כט ולזבֿח השלמים בקר שנים אילם
חמשה עתדים חמשה כבשים בני-שנה
חמשה זה קרבן אליאב בן-חלון: {פ}

ל ביזום הרביעי נשיא לבני ראובן אליצור
בן-שדיאור: לא קרבנו קערת-כסף אחת
שלשים ומאה משקלה מזרק אחד כסף
שבעים שקל בשקל הקדש שניהם |
מלאים סלת בלולה בשמן למנחה:

לב כף אחת עשרה זהב מלאה קטרת:
לג פר אחד בן-בקר איל אחד
כבש-אחד בן-שנתו לעלה:

לד שעיר-עזים אחד לחטאת: לה ולזבֿח
השלמים בקר שנים אילם חמשה
עתדים חמשה כבשים בני-שנה חמשה
זה קרבן אליצור בן-שדיאור: {פ}

לו ביזום החמישי נשיא לבני שמעון
שלמיאל בן-צורישדי: לז קרבנו
קערת-כסף אחת שלשים ומאה
משקלה מזרק אחד כסף שבעים שקל
בשקל הקדש שניהם | מלאים סלת
בלולה בשמן למנחה: לה כף אחת
עשרה זהב מלאה קטרת: לש פר אחד
בן-בקר איל אחד כבש-אחד בן-שנתו
לעלה: מ שעיר-עזים אחד לחטאת:

מא ולזבֿח השלמים בקר שנים אילם
חמשה עתדים חמשה כבשים בני-שנה

cinque. Quest'è l'offerta di Scelumièl figlio di Ssurisciaddai.

42 Nel giorno sesto, il principe dei figli di Gad, Eljassàf figlio di Deuèl.

43 La sua offerta fu: un piatto d'argento di centotrenta (sicli) di peso, un bacino d'argento, di settanta sicli, secondo il peso del tempio, amendue pieni di fior di farina intrisa coll'olio, per offerta farinacea.

44 Una scodella d'oro; di dieci (sicli), piena di profumo.

45 Un giovine toro, un montone, un agnello nato entro l'anno, per olocausto.

46 Un capro, per sacrificio d'aspersione.

47 E per sacrificio di contentezza buoi due, montoni cinque, caproni cinque, agnelli nati entro l'anno cinque.

Quest'è l'offerta di Eljassàf figlio di Deuèl.

48 Nel giorno settimo, il principe dei figli d'Efraim, Elisciamà figlio d'Ammihùd.

49 La sua offerta fu: un piatto d'argento, di centotrenta (sicli) di peso; un bacino d'argento, di settanta sicli, secondo il peso del tempio; amendue pieni di fior di farina intrisa coll'olio, per offerta farinacea.

50 Una scodella d'oro, di dieci (sicli), piena di profumo.

51 Un giovine toro, un montone, un agnello nato entro l'anno, per olocausto. 52 Un capro, per sacrificio d'aspersione.

53 E per sacrificio di contentezza buoi due, montoni cinque, caproni cinque, agnelli nati entro l'anno cinque.

Quest'è l'offerta d'Elisciamà figlio d'Ammihùd.

חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבָּן שְׁלֹמִיאֵל בֶּן-צִוְרִישַׁדַּי:

{פ}

מִבַּיּוֹם הַשְּׁשִׁי נָשִׂיא לְבָנֵי גָד אֶלְיָסָף

בֶּן-דְּעוּאֵל: מִן קָרְבָּנָו קַעֲרַת-כֶּסֶף אַחַת

שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק אֶחָד כֶּסֶף

שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם |

מִלְאִים סֹלֶת בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן לְמִנְחָה:

מִד כַּף אַחַת עֶשְׂרֵה זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת:

מֵה פֶרֶ אֶחָד בֶּן-בִּקָּר אֵיל אֶחָד

כֶּבֶשׂ-אֶחָד בֶּן-שְׁנָתוֹ לְעֹלָה:

מִו שְׁעִיר-עִזִּים אֶחָד לְחֻטָּאת: מִו וּלְזָבַח

הַשְּׁלָמִים בִּקָּר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה

עֲתֻדִים חֲמִשָּׁה כֶּבֶשִׁים בְּנֵי-שָׁנָה חֲמִשָּׁה

זֶה קָרְבָּן אֶלְיָסָף בֶּן-דְּעוּאֵל: {פ}

מִבַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי נָשִׂיא לְבָנֵי אֶפְרָיִם

אֶלְיָשָׁמֶע בֶּן-עַמִּיהוּד: מִט קָרְבָּנָו

קַעֲרַת-כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה

מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל

בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם | מִלְאִים סֹלֶת

בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן לְמִנְחָה: נ כַּף אַחַת עֶשְׂרֵה

זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת: נֵא פֶרֶ אֶחָד בֶּן-בִּקָּר

אֵיל אֶחָד כֶּבֶשׂ-אֶחָד בֶּן-שְׁנָתוֹ לְעֹלָה:

נב שְׁעִיר-עִזִּים אֶחָד לְחֻטָּאת: נב וּלְזָבַח

הַשְּׁלָמִים בִּקָּר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה

עֲתֻדִים חֲמִשָּׁה כֶּבֶשִׁים בְּנֵי-שָׁנָה חֲמִשָּׁה

זֶה קָרְבָּן אֶלְיָשָׁמֶע בֶּן-עַמִּיהוּד: {פ}

54 Nel giorno ottavo, il principe dei figli di Manasse, Gamliel figlio di Pedassur.

55 La sua offerta fu: un piatto d'argento, di centotrenta (sicli) di peso; un bacino d'argento, di settanta sicli, secondo il peso del tempio; amendue pieni di fior di farina intrisa coll'olio, per offerta farinacea.

56 Una scodella d'oro, di dieci (sicli), piena di profumo.

57 Un giovine toro, un montone, un agnello nato entro l'anno, per olocausto.

58 Un capro, per sacrificio d'aspersione.

59 E per sacrificio di contentezza buoi due, montoni cinque, caproni cinque, agnelli nati entro l'anno cinque.

Quest'è l'offerta di Gamliel figlio di Pedassur.

60 Nel giorno nono, il principe dei figli di Binjamin, Avidan figlio di Ghideoni.

61) La sua offerta fu: un piatto d'argento, di centotrenta (sicli) di peso, un bacino d'argento, di settanta sicli, secondo il peso del tempio; amendue pieni di fior di farina intrisa coll'olio, per offerta farinacea.

62 Una scodella d'oro, di dieci (sicli), piena di profumo.

63 Un giovine toro, un montone, un agnello nato entro l'anno, per olocausto.

64 Un capro, per sacrificio d'aspersione.

66 E per sacrificio di contentezza buoi due, montoni cinque, caproni cinque, agnelli nati entro l'anno cinque.

Quest'è l'offerta di Avidan, figlio di Ghideoni.

66 Nel giorno decimo, il principe dei figli di Dan, Ahhièzer figlio d'Ammisciaddai.

67 La sua offerta fu: un piatto d'argento,

וּ בַיּוֹם הַשְּׁמִינִי נָשִׂיא לְבָנֵי מְנַשֶּׁה גַּמְלִיאֵל בֶּן-פְּדָהצּוֹר: נה קִרְבָּנוֹ

קַעֲרֵת-כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה

מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל

בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם | מְלֵאִים סֵלֶת

בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן לְמִנְחָה: נו כֶּף אַחַת עֶשְׂרֵה

זָהָב מְלֵאָה קִטְרֶת: נו פֶּר אֶחָד בֶּן-בִּקֹּר

אֵיל אֶחָד כֶּבֶשׂ-אֶחָד בֶּן-שָׁנָתוֹ לְעֹלָה:

נה שְׁעִיר-עִזִּים אֶחָד לְחֻטָּאת:

נט וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בִּקֹּר שְׁנַיִם אֵילִם

חֲמִשָּׁה עֶתְדִים חֲמִשָּׁה כֶּבֶשִׁים בְּנֵי-שָׁנָה

חֲמִשָּׁה זֶה קִרְבֵּן גַּמְלִיאֵל בֶּן-פְּדָהצּוֹר:

{פ} ס בַּיּוֹם הַתְּשִׁיעִי נָשִׂיא לְבָנֵי בְנִימִן

אָבִידָן בֶּן-גִּדְעֹנִי: סא קִרְבָּנוֹ קַעֲרֵת-כֶּסֶף

אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק

אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ

שְׁנֵיהֶם | מְלֵאִים סֵלֶת בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן

לְמִנְחָה: סב כֶּף אַחַת עֶשְׂרֵה זָהָב מְלֵאָה

קִטְרֶת: סג פֶּר אֶחָד בֶּן-בִּקֹּר אֵיל אֶחָד

כֶּבֶשׂ-אֶחָד בֶּן-שָׁנָתוֹ לְעֹלָה:

סד שְׁעִיר-עִזִּים אֶחָד לְחֻטָּאת: סה וּלְזֶבַח

הַשְּׁלָמִים בִּקֹּר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה

עֶתְדִים חֲמִשָּׁה כֶּבֶשִׁים בְּנֵי-שָׁנָה חֲמִשָּׁה

זֶה קִרְבֵּן אָבִידָן בֶּן-גִּדְעֹנִי: {פ} סו בַּיּוֹם

הָעֲשִׂירִי נָשִׂיא לְבָנֵי דָן אַחִיעֶזֶר

בֶּן-עַמִּישַׁדַּי: סו קִרְבָּנוֹ קַעֲרֵת-כֶּסֶף אַחַת

di centotrenta (sicli) di peso; un bacino d'argento, di settanta sicli, secondo il peso del tempio, amendue pieni di fior di farina intrisa coll'olio, per offerta farinacea.

68 Una scodella d'oro, di dieci (sicli), piena di profumo.

69 Un giovine toro, un montone, un agnello nato entro l'anno, per olocausto.

70 Un capro, per sacrificio d'aspersione.

71) E per sacrificio di contentezza buoi due, montoni cinque, caproni cinque, agnelli nati entro l'anno cinque. Quest'è l'offerta d'Ahhièzer figlio d'Ammisciaddài.

72 Nel giorno undecimo, il principe dei figli d'Ascèr, Paghìel figlio d'Ochràn.

73 La sua offerta fu: un piatto d'argento, di centotrenta (sicli) di peso; un bacino d'argento, di settanta sicli, secondo il peso del tempio; amendue pieni di fior di farina intrisa coll'olio, per offerta farinacea.

74 Una scodella d'oro, di dieci (sicli), piena di profumo.

75 Un giovine toro, un montone, un agnello nato entro l'anno, per olocausto.

76 Un capro, per sacrificio d'aspersione.

77 E per sacrificio di contentezza buoi due, montoni cinque, caproni cinque, agnelli nati entro l'anno cinque. Quest'è l'offerta di Paghìel figlio d'Ochràn.

78 Nel giorno duodecimo, il principe dei figli di Naftali, Ahhirà figlio d'Enàn.

79 La sua offerta fu un piatto d'argento, di centotrenta (sicli) di peso, un bacino d'argento, di settanta sicli, secondo il peso del tempio;

שְׁלֵשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרֶק אֶחָד כֶּסֶף
שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם |
מִלֵּאִים סֹלֶת בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן לְמִנְחָה:

סח כֶּף אַחַת עֶשְׂרֵה זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת:
סט פֶּר אֶחָד בֶּן־בָּקָר אֵיל אֶחָד
כָּבֶשׂ־אֶחָד בֶּן־שָׁנָתוֹ לְעֹלָה:

ע שְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד לְחֹטְאֹת: עא וּלְזִבַּח
הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה
עֲתִידִים חֲמִשָּׁה כְּבָשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה חֲמִשָּׁה
זֶה קֶרְבֵּן אַחִיעֶזֶר בֶּן־עַמִּישַׁדַּי: {פ}

עב בַּיּוֹם עֲשִׂיתִי עֶשֶׂר יוֹם נָשִׂיא לְבִנֵי אֲשֶׁר
פָּגְעִיאֵל בֶּן־עֶכְרֹן: עג קֶרְבָּנוֹ קְעֶרֶת־כֶּסֶף
אַחַת שְׁלֵשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרֶק
אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ
שְׁנֵיהֶם | מִלֵּאִים סֹלֶת בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן
לְמִנְחָה: עד כֶּף אַחַת עֶשְׂרֵה זָהָב מְלֵאָה
קְטֹרֶת: עה פֶּר אֶחָד בֶּן־בָּקָר אֵיל אֶחָד
כָּבֶשׂ־אֶחָד בֶּן־שָׁנָתוֹ לְעֹלָה:

עו שְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד לְחֹטְאֹת: עז וּלְזִבַּח
הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה
עֲתִידִים חֲמִשָּׁה כְּבָשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה חֲמִשָּׁה
זֶה קֶרְבֵּן פָּגְעִיאֵל בֶּן־עֶכְרֹן: {פ} עח בַּיּוֹם
שְׁנַיִם עֶשֶׂר יוֹם נָשִׂיא לְבִנֵי נַפְתָּלַי
אַחִירֵע בֶּן־עֵינָן: עט קֶרְבָּנוֹ קְעֶרֶת־כֶּסֶף
אַחַת שְׁלֵשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרֶק
אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ

amendue pieni di fior di farina intrisa coll'olio, per offerta farinacea.

80 Una scodella d'oro, di dieci (sicli), piena di profumo.

81 Un giovine toro, un montone, un agnello nato entro l'anno, per olocausto.

82 Un capro, per sacrificio d'aspersione.

83 E per sacrificio di contentezza buoi due, montoni cinque, caproni cinque, agnelli nati entro l'anno cinque.

Quest'è l'offerta d'Ahhirà figlio d'Enàn.

84 (L'offerta adunque per)

l'inaugurazione dell'altare, (fatta) per parte dei principi d'Israel, quand'esso fu unto, fu di piatti d'argento dodici, bacini d'argento dodici, scodelle d'oro dodici.

85 Ciaschedun piatto è di centotrenta (sicli) d'argento, e settanta ne ha ciaschedun bacino: tutto l'argento di questi arredi è duemila quattrocento (sicli), secondo il peso del tempo.

86 Scodelle d'oro dodici, piene di profumo, ciascheduna scodella (del peso), di dieci (sicli), secondo il peso del tempo: tutto l'oro delle scodelle è centoventi (sicli).

87 Per olocausto vi furono d'animali bovini dodici tori, (come pure) montoni dodici, agnelli nati entro l'anno dodici, colla relativa offerta farinacea; e capri dodici per sacrificio d'aspersione.

88 E per sacrificio di contentezza vi furono d'animali bovini ventiquattro tori; (come pure) montoni sessanta, capri sessanta, agnelli nati entro l'anno sessanta. Tale fu l'inaugurazione dell'altare, dopo ch'esso fu unto.

שְׁנֵיהֶם | מְלֵאִים סֹלֶת בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן
לְמִנְחָה:

פ כַּף אֶחָת עֶשְׂרֵה זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת:

פא פֶּר אֶחָד בֶּן־בָּקָר אֵיל אֶחָד
כֶּבֶשׂ־אֶחָד בֶּן־שָׁנָתוֹ לְעֹלָה:

פב שְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד לְחֻטָּאת: פג וּלְזִבַּח
הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה

עֲתֻדִים חֲמִשָּׁה כֶּבֶשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה חֲמִשָּׁה
זֶה קָרְבַּן אֲחִירַע בֶּן־עֵינָן: {פ} פד זֹאת |

חֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ בַּיּוֹם הַמָּשִׁיחַ אֹתוֹ מֵאֵת
נְשֵׂאֵי יִשְׂרָאֵל קִעְרֹת כֶּסֶף שְׁתַּיִם עֶשְׂרֵה

מִזְרְקֵי־כֶסֶף שְׁנַיִם עֶשְׂרֵה כַּפֹּת זָהָב
שְׁתַּיִם עֶשְׂרֵה: פה שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה הַקִּעְרָה

הָאֶחָת כֶּסֶף וְשִׁבְעִים הַמִּזְרָק הָאֶחָד כָּל
כֶּסֶף הַכֵּלִים אֲלֵפִים וְאַרְבַּע־מֵאוֹת

בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ: פו כַּפֹּת זָהָב
שְׁתַּיִם־עֶשְׂרֵה מְלֵאָת קְטֹרֶת עֶשְׂרֵה

עֶשְׂרֵה הַכַּף בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ כָּל־זֶהָב
הַכַּפֹּת עֶשְׂרִים וּמֵאָה: פז כָּל־הַבָּקָר

לְעֹלָה שְׁנַיִם עֶשְׂרֵה פָרִים אֵילִם
שְׁנַיִם־עֶשְׂרֵה כֶּבֶשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה שְׁנַיִם עֶשְׂרֵה

וּמִנְחָתָם וּשְׁעִירֵי עִזִּים שְׁנַיִם עֶשְׂרֵה
לְחֻטָּאת: פח וְכֹל בָּקָר | זְבַח הַשְּׁלָמִים

עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה פָרִים אֵילִם שְׁשִׁים
עֲתֻדִים שְׁשִׁים כֶּבֶשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה שְׁשִׁים

זֹאת חֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ אַחֲרֵי הַמָּשִׁיחַ אֹתוֹ:

89 Quando poi Mosè entrava nel padiglione di congregazione, perché (il Signore) parlasse con lui, egli udiva la voce che gli parlava d'in sul coperchio esistente sopra l'arca della Legge, di mezzo ai due cherubini. Così (il Signore) gli parlava.

פס וּבָא מֹשֶׁה אֶל-אֱהֹל מוֹעֵד לְדַבֵּר
אִתּוֹ וַיִּשְׁמַע אֶת-הַקּוֹל מִדַּבֵּר אֵלָיו מֵעַל
הַכַּפֹּרֶת אֲשֶׁר עַל-אֲרֹן הָעֵדוּת מִבֵּין שְׁנֵי
הַכְּרֻבִים וַיְדַבֵּר אֵלָיו: {פ}

© 2010, www.torah.it, sulla digitalizzazione del testo originale della traduzione.

I file .pdf delle Parashot della Torà ed i files .mp3 delle Parashot cantate sono disponibili per il download all'indirizzo: www.archivio-torah.it/testotorah

I commenti alle Parashot si trovano nel sito www.torah.it